

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова»
Факультет педагогического образования

Утверждаю
Декан
ФПО МГУ имени М.В.Ломоносова
_____ проф. Н.Х.Розов
« ____ » _____ 2019г.

Рабочая программа учебной дисциплины

«Иностранный язык (английский язык)»

Уровень высшего образования : аспирантура

Направление подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре:

44.06.01 Образование и педагогические науки

Направленность (профиль подготовки):

13.00.02 Теория и методика обучения и воспитания

(по областям и уровням подготовки);

13.00.08 Теория и методика обучения и воспитания

Квалификация: «Исследователь. Преподаватель - исследователь»

Форма обучения : очная

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык (английский язык)»

Уровень высшего образования : аспирантура

Направление подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре:

44.06.01 Образование и педагогические науки

Направленность (профиль подготовки):

13.00.02 Теория и методика обучения и воспитания
(по областям и уровням подготовки);

13.00.08 Теория и методика обучения и воспитания

Квалификация: Исследователь. Преподаватель исследователь»

Форма обучения : очная

Аннотация

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» (английский язык)(5 з.е.) предназначена для аспирантов, осваивающих образовательную программу по направлению подготовки: 44.06.01 «Образование и педагогические науки».

Нормативной правовой основой для формирования и реализации программы аспирантуры по направлению подготовки «Образование и педагогические науки» являются:

Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

Порядок разработки, утверждения и реализации программ высшего образования – программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в МГУ имени М.В.Ломоносова от 31 августа 2015 г. №831;

Образовательный стандарт высшего образования, самостоятельно устанавливаемый Московским государственным университетом имени М.В.Ломоносова по направлению подготовки научно-педагогических кадров «Образование и педагогические науки», утвержденный приказом по МГУ имени М.В.Ломоносова № 552 от 23.06.2014 г. с внесенными изменениями, утвержденными приказом по МГУ от 31 августа 2015 года №831.

После освоения дисциплины «Иностранный язык» уровень коммуникативного владения аспирантами английским языком должен минимально соответствовать общеевропейскому уровню C-1, шкалы оценивания которого профессионально адаптированы в соответствии с направлением подготовки обучающихся на факультете педагогического образования.

Будучи построенной в контексте межкультурной коммуникативной парадигмы языкового образования, рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» (английский язык) учитывает национальные приоритеты в области высшего образования, общеевропейские направления развития языкового образования в 21 веке, обозначенных в общеевропейских рамочных рекомендациях по преподаванию, изучению и оцениванию уровня коммуникативного владения неродным / иностранным языком /CEFR,2001/ и сопроводительными материалами по обновлению дескрипторов оценивания уровня коммуникативной вербальной компетенции индивида /CEFR .CV..2018/, а также международных требований к уровню владения иностранным языком научными работниками и преподавателями высшей школы в контексте общеевропейской перестройки университетских образовательных структур в Европе. Соответственно, она спроектирована в контексте компетентного подхода к коммуникативному образованию аспирантов средствами английского языка и нацелена на развитие у обучающихся культуры устной и письменной английской речи в процессе меж-

культурного взаимодействия в академической и научной сферах международной коммуникации.

В программе определено место дисциплины «Иностранный язык» в ООП по направлению подготовки 44.06.01 «Образование и педагогические науки», обозначены компетентностные требования к результатам освоения, объем и виды контактной работы преподавателя с обучающимися, а также самостоятельной работы студентов, дается описание содержания дисциплины, предлагаются оценочные средства для текущего контроля и проведения промежуточной аттестации аспирантов и примерные типы проверочных заданий для ее осуществления, рекомендации по методическому и ресурсному обеспечению учебного процесса. Англоязычная подготовка аспирантов в рамках этой рабочей программы предполагает их коммуникативное развитие осуществлять на профессионально-профильной междисциплинарной основе с учетом профессиональной деятельности преподавателей-исследователей.

I. Наименование дисциплины : иностранный язык (английский язык).

II. Уровень высшего образования: аспирантура.

III. Направление подготовки: 44.06.01 Образование и педагогические науки.

IV. Направленность (профиль) программы: 13.00.01 Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням подготовки); 13.00.08 Теория и методика обучения и воспитания.

V. Место дисциплины в структуре ОПОП: базовая, обязательная, 1 год, 1-2 семестр.

Тип стандарта: Образовательный стандарт высшего образования, самостоятельно устанавливаемый Московским государственным университетом имени М.В.Ломоносова по направлению подготовки научно-педагогических кадров «Образование и педагогические науки», утвержденный приказом по МГУ имени М.В.Ломоносова № 552 от 23.06.2014 г. с внесенными изменениями, утвержденными приказом по МГУ от 31 августа 2015 года №831.

VI. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ	ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)»
УК-4. Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.	ЗНАТЬ: <ul style="list-style-type: none">• особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах;• международный этический кодекс исследователя. УМЕТЬ: <ul style="list-style-type: none">• следовать нормам научного общения на английском языке при работе в международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач;• использовать английский язык в педагогической и исследовательской деятельности преподавателя-исследователя. ВЛАДЕТЬ:

	<ul style="list-style-type: none"> английским языком как лингва франка в международной научно-образовательной и исследовательской деятельности; информационными технологиями для осуществления научной и научно-образовательной деятельности на английском языке, используя англоязычные Интернет-ресурсы.
<p>УК-3. Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.</p>	<p>ЗНАТЬ:</p> <ul style="list-style-type: none"> особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах- Код 31(УК-3) <p>УМЕТЬ:</p> <ul style="list-style-type: none"> следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач Код У1(УК-3) <p>ВЛАДЕТЬ:</p> <ul style="list-style-type: none"> технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке. Код В2(УК-3) различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач. Код В4(УК-3)

VII. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Объем дисциплины составляет 5 зачетных единиц (1 семестр – 2зач.ед., 2 семестр – 3зач.ед.), всего 180 часов, из которых 126 часов (1 семестр – 48ч., 2 семестр – 78ч.) составляет контактная работа обучающегося с преподавателем, занятия семинарского типа (семинары, научно-практические занятия), 6 часов мероприятия промежуточной аттестации (1 семестр зачет – 2 ч., 2 семестр экзамен – 4 ч.), 48 часа составляет самостоятельная работа обучающегося.

VIII. Входные требования для освоения учебной дисциплины, предварительные условия:

Коммуникативное владение английским языком аспирантами соответствует профилированному общеевропейскому уровню владения иностранным языком В2.

IX. Формат педагогического взаимодействия преподавателя и аспирантов:

❖ **формы проведения занятий:** профессионально направленные практические занятия на английском языке, посредством которых формируется проблемно-ориентированная иноязычная образовательная среда для овладения всеми компонентами профессионально-профильной коммуникативной компетенции (лингвистическим, коммуникативно-прагматическим, социокультурным, самообразовательным и информационно-коммуникативным) на английском языке, необходимой для выполнения диагностиче-

карьера преподавателя в современном мире.								
Тема 1.1. Международная интеграция в развитии европейского высшего образования в 21 веке.	4	4	-	-	4	-	-	
Тема 1.2. Особенности профессиональной подготовки преподавателей в разных странах.	8	6	-	-	6	2	-	2
Тема 1.3. Академическая мобильность преподавателей-исследователей	4	2	-	-	2	2	-	2
Раздел II. Научное общение преподавателей-исследователей на английском языке в современном поликультурном мире.								
Тема 2.1. Выдающиеся отечественные и зарубежные педагогические системы	10	4	-	2	6	-	4	4
Тема 2.2. Культура научного письменного общения и письменный научный дискурс на английском языке.	16	10	2	-	12	2	2	4
Тема 2.3. Культура научного устного общения и устный научный дискурс.	16	10	2	-	12	2	2	4
Тема 2.4. Этический кодекс	10	4	2	-	6	-	4	4

международного научного общения.								
Промежуточная аттестация (зачет)	2							
Итого в 1 семестре	70	40	6	2	48	8	12	20
2-й семестр								
Раздел III. Современная образовательная картина мира в зеркале англоязычных и русскоязычных педагогических исследований.								
Тема 3.1. Система школьного образования в Великобритании: история, реформы и современность	16	6	2	4	12	2	2	4
Тема 3.2. Устав английской средней школы	10	4	2	-	6	2	2	4
Тема 3.3. Образование в США: проблемы и тенденции.	20	12	-	4	16	2	2	4
Тема 3.4. Английские университеты, система высшего образования в Великобритании	22	14	-	4	18	2	2	4
Тема 3.5. Система высшего образования в США	14	8	2	-	10	2	2	4
Тема 3.6. Коррекционная педагогика	12	6	2	-	8	2	2	4
Тема 3.7. Качества, необходимые препода-	12	6	2	-	8	4	-	4

давателю									
Промежуточная аттестация (экзамен)	4								
Итого в 2-м семестр	110	56	10	12	78	16	12	28	

XI. Содержание дисциплины по разделам и темам – аудиторная и самостоятельная работа.

Раздел I. Образование, трудовая деятельность и карьера преподавателя в современном мире.

Тема 1.1. Международная интеграция в развитии европейского высшего образования в 21 веке.

Контактная работа преподавателя и аспирантов.

Информационно-тематический каркас англоязычного учебного общения.

Образование как механизм социального воспроизводства культуры и источник культурных инноваций. Образование как система и взаимодействия его подсистем с обществом. Образование как вид социокультурной деятельности и его социокультурные ценности. Функции ценности высшего образования. Европейское образовательное пространство, единая система уровней (циклов) образования (бакалавриат, магистратура, докторантура, аспирантура), единый механизм соотношения академических степеней и квалификаций, единые подходы к определению результатов образования. Международные требования к уровню выпускников вузов, включая уровень коммуникативного владения ИЯ в академической и научных сферах. Интернализация и транснационализация, стандартизация, и интернетизация высшего образования в России и влияние образовательной платформы «Открытое образование» на повышение степени доступности и качество высшего образования.

Виды профессионально-профильной иноязычной учебной деятельности обучающихся.

I. Терминологическое обогащение профессиональной иноязычной речи преподавателей посредством выполнения коммуниктивно-

когнитивных для уточнения понятийного содержания следующих англоязычных терминов и терминологических словосочетаний: “education as a social institution”, “education as a value in life”, “values education”, “sociocultural values of higher education”, “social integration”, “socialization”, “professional socialization”, “social placement”, “authoritarian and non-authoritarian ideologies of education”, “democratic education”, “youth culture”, “public schooling systems”, “higher/ further / adult/ continuing education” “formal / informal/ non-formal education», «long-life education” “educational institutions”, “a bachelor's degree”, “a master's degree”, “PhD”, “the first cycle degree programme”, “the second cycle degree programme”, “the third cycle degree programme”, “graduate student conduct». “internationalization of higher education”, “transnationalization of Higher Education”, “open education”, UN policy of Higher Education, Agenda for higher education.

II. Рецептивные виды речевой деятельности на английском языке:

Аудивизуализация видеоподкастов лекций ведущих исследователей образования Великобритании и США, чиновников в сфере образования, и выполнение проблемно-поисковых заданий на материале англоязычных видеоподкастов.

Просмотровое чтение англоязычных материалов о программах подготовки преподавателей на уровне магистратуры и европейской докторантуры в англоязычных странах и выполнение информационно-поисковых заданий.

Аналитическое чтение англоязычных научных текстов по педагогике в зарубежных странах и выполнение проблемно-поисковых заданий на их материале.

III. Продуктивные и интерактивные виды устной речевой деятельности на английском языке.

Устное сравнение-обсуждение программ подготовки преподавателей в магистратуре и европейской докторантуре в зарубежных университетах и России.

IV. Продуктивные и интерактивные виды письменной речевой деятельности на английском языке.

Подготовка билингвальной визитной карточки для установления международных контактов в международном сообществе преподавателей-исследователей. *Заполнение схемы конспекта* прослушанной/просмотренной англоязычной лекции.

V. Перевод.

Устная оценка на русском языке теоретической значимости и прикладной ценности прослушанных / просмотренных англоязычных научных статей по педагогике.

Переводческий тренинг в использовании сервиса «Транслит онлайн» для передачи российских имен собственных и названий в англоязычном тексте.

Переводческий тренинг в использовании транскрипции и транслитерации в научно-исследовательских целях.

Самостоятельная работа аспирантов:

- составление билингвального глоссария ключевых англоязычных терминов, используемых в педагогике;
- составление академического резюме (CV) на английском языке;
- индивидуальное составление списка фундаментальных работ российских преподавателей-исследователей (с учетом исследовательских интересов аспирантов), их перевод на АЯ и транслитерация кириллицы в латиницу;
- индивидуальное составление списка фундаментальных работ зарубежных преподавателей-исследователей (с учетом исследовательских интересов аспирантов), передача имен авторов англоязычных трудов на русском языке;
- создание тематического банка данных "OpenEducationalResources".

Тема 1.2. Особенности профессиональной подготовки преподавателей в разных странах.

Контактная работа преподавателя и аспирантов.

Информационно-тематический каркас англоязычного учебного общения.

Понятия учебного плана, образовательной программы, количества зачетных единиц, список дисциплин, необходимых для подготовки преподавателя в разных странах, обзор системы подготовки преподавателей в России.

Виды профессионально-профильной иноязычной учебной деятельности обучающихся:

I. Терминологическое обогащение профессиональной иноязычной речи преподавателей-исследователей посредством выполнения коммуникативно-когнитивных для уточнения понятийного содержания следующих англоязычных терминов и терминологических словосочетаний: *Akademic education, secondary education, Secretary of S-*

tateforEducationandScience, extendedcourses, artandcrafts, todeviseasyllabus, todraftsyllabuses, standartofachievement, tointroduceassessment, maintainedbythestate, certificatedteacher, syllabus, commoncurriculum, competitiveexamination, vocationaleducation, crafts, period, department, register, diversity, welfare, to ensure, to carry out, to foster.

II.Рецептивные виды речевой деятельности на английском языке.

Аудирование/аудиовизуализация видеоподкастов лекций ведущих ученых Великобритании и США о подготовке преподавателей и выполнение проблемно-поисковых заданий на материале англоязычных видеоподкастов.

Индивидуализированное аналитическое чтение англоязычных научных текстов из зарубежных рецензируемых журналов по педагогике и выполнение проблемно-поисковых заданий на их материале.

III.Продуктивные и интерактивные виды устной речевой деятельности на английском языке.

Устные монологические выступления аспирантов по обобщению результатов своей рецептивной деятельности при чтении и аудировании/аудиовизуализации англоязычных педагогических материалов.

Групповое обсуждение научных работ по подготовке учителей в современном британском/американском/канадском обществе и российском обществе.

IV.Продуктивные и интерактивные виды письменной речевой деятельности на английском языке.

Письменное комментирование статистических данных о подготовке учителей в современном британском/американском, канадском обществе и российском обществе.

V.Перевод.

Обсуждение технологии информационно-справочника поиска для выполнения письменного перевода а) с английского языка на русский и б) с русского языка на английский, включая информационно-справочные интернет ресурсы.

Групповой абзацно-фразовый перевод аннотаций зарубежных статей из научных журналов по педагогике.

Самостоятельная работа аспирантов:

- составление билингвального глоссария ключевых англоязычных терминов по тематике раздела;
- ознакомление сайтами англоязычных журналов по педагогике: просмотр архива статей журналов и оценка их научной полезности для исследовательской работы;
- создание банка данных по высокорейтинговым англоязычным научным журналам по педагогике;
- выполнение реферативного перевода 2-3 публицистических статей, посвященных вопросам профессиональной подготовки учителей в англоязычных странах;
- подготовка устного выступления и презентации на английском языке на тему «Teacher Education in Russia».

Тема 1.3.Академическая мобильность преподавателей-исследователей.

Контактная работа преподавателя и аспирантов

Информационно-тематический каркас англоязычного учебного общения.

Академическая мобильность как важнейшая составляющая высшего образования. Типы международной академической мобильности (вертикальная и горизонтальная международная академическая мобильность). Академические ценности и организация академической деятельности в общеевропейском образовательном пространстве. Сотрудничество университетов на

международном уровне при создании и реализации различных моделей образования на втором и третьем уровнях образования в высшей школе, обеспечивающих организации докторских курсов-Совместные образовательные программы МГУ с зарубежными вузами.

Научная мобильность как фактор профессионального развития ученого в XXI веке. Общеввропейское видение повышения степени научной и профессиональной мобильности научных кадров посредством информационно-технологического обеспечения и реализации программы- стратегии «Открытая наука. Открытые инновации. Открытые миру.»

Виды профессионально-профильной иноязычной учебной деятельности обучающихся.

I. Терминологическое обогащение профессиональной иноязычной речи социологов посредством выполнения коммуникативно-

когнитивных для уточнения понятийного содержания следующих англоязычных терминов и терминологических словосочетаний: “The 1999 Bologna declaration”, “The Bologna process, «European higher education area», «academic mobility”, “academic virtual mobility”, “Erasmus”, “Visual Erasmus” “Nordplus”, “Fulbright”, “the Fulbright Scholar Program”, “Fulbright students”, “GPA”, “barriers faced by international students”, “short-term academic trips”, “long-term academic trips”, “host institution”, “international scientific mobility”, “scientific mobility indicators”, “international mobility profiles”, “science communication”, “scientific exchanges”, “scientific expansion” “scientific legitimacy” “international collaboration”, “international research excellence”, “a globalized and mobile scientific world”, “Open Science”, “Open Innovation”, “Open to the World”.

II. Рецептивные виды речевой деятельности на английском языке.

Аудирование/аудивизуализация фрагментов подкаста, в котором европейские специалисты обсуждают динамику академической мобильности студентов в европейских странах и ее влияние на качество международного высшего образования, выполнение проблемно-поисковых и коммуникативно-рефлексивных заданий на основе устной рецептивной деятельности студентов.

Индивидуализированное просмотровое чтение материалов англоязычных сайтов об академической мобильности студентов и научной мобильности вузовских кадров в контексте общеевропейской стратегии «Открытая наука. Открытые инновации. Открытые миру» и выработка предложений по усилению академической студентов и научной мобильности ученых в Российской Федерации.

III. Продуктивные и интерактивные виды устной речевой деятельности на английском языке.

Круглый стол по вопросам динамики развития академической и научной мобильности в России и других европейских странах.

IV. Продуктивные и интерактивные виды письменной речевой деятельности на английском языке.

Письменное комментирование статистических данных об академической и/или научной мобильности в ведущих британских/американских/канадских и российских вузах.

V. Перевод.

Обсуждение диапазона возможностей и опыта использования компьютерной поддержки перевода текстов по специальности при выполнении письменного перевода а) с английского языка на русский и б) с русского языка на английский.

Самостоятельная работа аспирантов:

- составление билингвального глоссария ключевых англоязычных терминов по изучаемой теме иноязычного учебного общения;
- выполнение индивидуальных заданий по комментированию статистических данных об академической и/или научной мобильности в ведущих британ-

- ских/американских/канадских и российских вузах;
- написание академического эссе о значимости владения иностранными языками для успешной академической и исследовательской карьеры преподавателя-исследователя;
- ознакомление с материалами о профессиональной деятельности переводчика текстов по специальности, критериях оценки адекватности перевода текста по педагогике.

Раздел II. Научное общение преподавателей-исследователей на английском языке в современном поликультурном мире.

Тема 2.1. Выдающиеся отечественные и зарубежные педагогические системы Контактная работа преподавателя и аспирантов

Информационно-тематический каркас англоязычного учебного общения. Выдающиеся представители российской и американской педагогической школы, английской педагогической школы, французской педагогической школы, австрийской и немецкой педагогических школы их вклад в становлении и развитии педагогики как науки, развитии научных направлений педагогических исследований, научные достижения.

Виды профессионально-профильной иноязычной учебной деятельности обучающихся:
I. Терминологическое обогащение профессиональной иноязычной речи преподавателей-исследователей посредством выполнения коммуникативно-когнитивных для уточнения понятийного содержания следующих англоязычных терминов и терминологических словосочетаний: project method, experimental pedagogy, Montessori system, humanism, humanistic psychology and pedagogy, Waldorf pedagogy, labor training, collective education, «Great Didactics», «Emile, or On Education», «How Gertrude teaches her children», pragmatism, labor community, «Pedagogical poem».

Proper names: Jan Amos Komenský, Johann Heinrich Pestalozzi, John Locke, Rousseau Jean-Jacques, Halperin Alexander Vladimirovich, Korczak Janusz, Makarenko Anton Semenovich, Sukhomlinsky Vasily Alexandrovich, Ushinsky Konstantin Dmitrievich, John Dewey, Rudolf Joseph Lorenz Steiner, Maria Montessori, A. Lai, E. Meyman, A. Binet, E. Thorndike, G. Kershensteiner, Vygotsky, Leontiev, Carl Rogers.

Произносительный тренинг в озвучивании имен педагогов на английском языке.

II. Рецептивные виды речевой деятельности на английском языке.

Аудирование/аудиовизуализация материалов видеоподкастов лекций профессоров зарубежных университетов о педагогических теориях и выполнение иноязычных проблемно-поисковых и проблемных иноязычных заданий после прослушивания/просмотра англоязычных материалов.

Индивидуализированное просмотровое чтение научных статей на английском и русском языках по сходной тематике и выполнение подготовительных иноязычных заданий для их последующего устного осуждения и письменного сопоставления авторских научных позиций, положений и мнений.

III. Продуктивные и интерактивные виды устной речевой деятельности на английском языке.

Устные выступления студентов с представлением научных постеров по истории развития педагогики как научного знания в зарубежных странах и России или одной из педагогических теорий/направлений.

IV. Продуктивные и интерактивные виды письменной речевой деятельности на англ-

лийском языке.

Создание А-Z ведущих современных зарубежных и отечественных педагогов-исследователей (групповой проект).

V. Перевод.

Перевод как акт межкультурной межязыковой коммуникации. Сопоставительный анализ информационно-справочных тематически однородных материалов, представленных в Сети, на английском и русском языках.

Самостоятельная работа аспирантов:

- составление билингвального глоссария ключевых англоязычных терминов по изучаемой теме иноязычного учебного общения;
- составление персонального банка англоязычных данных современных направлениях развития педагогики в зарубежных странах;
- подготовка научного постера по истории развития педагогики как научного знания в зарубежных странах и России или одной из педагогических теорий/направлений;
- выполнение индивидуального задания по проекту «А-З ведущих современных зарубежных и отечественных педагогов, преподавателей-исследователей»;
- полный письменный перевод 2-3 аннотаций зарубежных статей по сходной тематике с английского на русский, выполнение переводческих заданий по анализу лексических трудностей перевода педагогического текста с русского языка на английский.

Тема 2.2. Культура научного письменного общения и письменный научный дискурс на английском языке.

Контактная работа преподавателя и аспирантов

Информационно-тематический каркас англоязычного учебного общения.

Лингвистические, лингвокультурные и функциональные аспекты терминологического языка педагогики. Дискурсивные и социокультурные характеристики англоязычных научных жанров собственно научного стиля (статья, тезисы, доклад, монография, отчет, научный постер, квалификационная работа. диссертация), научно-информационного стиля (реферат, отзыв, аннотация, рецензия, аннотированная библиография) и научно-справочного стиля (терминологические глоссарии и словари, отраслевые энциклопедии), научно-делового стиля (резюме/CV, тексты научной миссии научных организаций, деловое научное письмо, контракт). Вербально-схематические и образно-схематические средства передачи педагогической информации в научном тексте.

Виды профессионально-профильной иноязычной учебной деятельности обучающихся.

I. Терминологическое обогащение профессиональной иноязычной речи преподавателей-исследователей посредством выполнения коммуникативно-когнитивных для уточнения понятийного содержания следующих англоязычных терминов и терминологических словосочетаний: “associate”, “a bachelor’s degree”, “a master’s degree”, “a non-thesis master degree”, “MA”, “Doctor of Philosophy”, “PhD”, “a PhD thesis”, “a thesis for PhD”, “statement of original authorship”, “a dissertation”, “dissertation committee” “a PhD program”, “PhD thesis database”, “master thesis database”, “thesis depository”. “a thesis format” “a PhD cover letter”, “acknowledgements”, “a PhD thesis literature review”, “a thesis statement”, “a thesis outline”, “a research questions”, “(research methodology) and research design”, “research analysis”, “qualitative research”, “quantitative research”, “mixed research”, “descriptive research.”

“longitudinal research”, “cross-sectional research”, “action research”, “exploratory research”, “descriptive research”, “causal report”, “the ethical considerations of the research”, “potential problems and limitations”, “a research paper”, “abstract”, “a research report”, “a research diary”, “a research diary template”, “a research project”, “a research report”, “a progress report”, “a summary report/investigative report”, “informational report”, “research profile”, “an academic report”, “a case-study report”, “a scholar”, “a Google scholar”.

II.Рецептивные виды речевой деятельности на английском языке.

- *индивидуализированное просмотровое чтения* аспирантом англоязычных сайтов по теме диссертационного исследования с целью отбора наиболее ценных исследовательских материалов;
- *информационно-поисковое чтение* англоязычных научных педагогических статей (по теме диссертационного исследования) и выполнение проблемных иноязычных заданий для определения их степени их научной значимости, научной надежности и прикладной ценности для педагогических исследований;
- *лингвокультуроведческое чтение* англоязычных научных статей, опубликованных в высокорейтинговых зарубежных журналах, и выполнение проблемных задания по выделению культурно специфических характеристик Евроатлантического формата написания научных статей (и каждой из его составляющей) на английском языке в сравнении с традиционными форматами написания научных статей на русском языке.

III.Продуктивные и интерактивные виды письменной речевой деятельности на английском языке.

Коммуникативный тренинг в заполнение англоязычных заявок на конференции, составление CV, финансовых формуляров международных конференциях.

Коммуникативно-когнитивный тренинг в написании аннотации на английском языке к научной статье по Евроатлантическому формату, такие ее составляющих как “introduction”, “literaturereview”, “methodologyandresearchdesign”, “resultssection”, “discussionsection”, “conclusionsandresearchperspectives”.

Вербально-схематическое и образно-схематическое представление текста англоязычной научной статьи по педагогике.

Учебное заполнение англоязычных заявок на конференции, составление CV, финансовых формуляров международных конференциях.

IV. Перевод.

Переводческий тренинг в преодолении лексических трудностей при абзацно-фразовом переводе англоязычного педагогического текста с русского языка на английский.

На основе ознакомления с англоязычным сайтом международной конференции по педагогической подготовке памяток-рекомендаций на русском языке по стратегии представления и структурирования исследовательских материалов на английском языке в соответствии с требованиями к ним на конкретной международной конференции.

Выборочный перевод с английского языка на русский наиболее ценных в научном плане 3-5 статей по теме диссертационного исследования аспиранта.

Написание на русском языке рецензии на одну из прочитанных статей по теме диссертационного исследования аспиранта.

Самостоятельная работа аспирантов:

- составление банка языковых ресурсов для использования в каждой из составляющих Евро-атлантического формата научной статьи, представленных в англоязычной Сети и коммуникативная тренировка в их употреблении при написании научной статьи;
- составление персонального банка данных современных научных статей по теме диссертационного исследования аспиранта и внесение его в электронный профессио-

- нальный портфель аспиранта;
- ознакомление с европейскими докторскими диссертациями по педагогике, написанными на английском языке и защищенными в ведущих университетах Европы и Северной Америки, написание аннотации на одну из них;
- подбор англоязычных источников для собственной англоязычной электронной библиотеки фундаментальных и современных инновационных научных работ по теме диссертационного исследования аспиранта;
- выполнение заданий одного из проектов по созданию памяток-рекомендаций на русском языке для качественного выполнения научных исследовательских работ разного жанра или научно-реферативных работ в соответствии с англоязычными международными особенностями дискурса и требованиями к ним;
- просмотр англоязычных видеоподкастов материалов защиты докторантуры в Европе и Северной Америке.

Тема 2.3. Культура научного устного общения и устный научный дискурс.

Контактная работа преподавателя и аспирантов

Информационно-тематический каркас англоязычного учебного общения.

Лингвистические, лингвокультурные и функциональные аспекты терминологического языка педагогики. Дискурсивные и социокультурные особенности устной научной коммуникации на английском языке как лингва франка. Жанровое разнообразие устной научной коммуникации на изучаемом ИЯ (научное сообщение, научный доклад без и со слайдовой презентацией, научное сообщение, научное дискуссионное обсуждение/ полемика, научное интервью). Лингвистические, социолингвистические, содержательно-предметные характеристики докладов и сообщений / научной дискуссии. Международная научная конференция как форма научного межкультурного взаимодействия, организационно-структурные и предметно-содержательные аспекты ее организации и проведения в европейских странах научной полемики. Невербальные (визуальные) средства научной коммуникации.

Виды профессионально-профильной иноязычной учебной деятельности обучающихся.

I. Терминологическое обогащение профессиональной иноязычной речи социологов посредством выполнения коммуникативно-когнитивных для уточнения понятийного содержания следующих англоязычных терминов и терминологических словосочетаний: “English as a lingua franca”, “ISA World Congress”, “ISA Forums”, “oral research presentations”, “empirical / systematic/controlled research”, “observational/ experimental/ simulation/derived data”, “self-introduction”, “a presentation format”, “presentation templates”, “informative speeches”, “persuasive speeches”, “demonstrative speeches”, “presentation styles”, “a visual style presenter”, “an impromptu style presenter”, “an instructor style presenter”, “coach style presenter”, “a story-telling presenter”, “connector style presenter”, “a Lessig style presenter”, “a formal talk”, “an informal talk”, “structured interview”, “unstructured interview”, “behavioral interview”, “a panel discussion”, “a panel moderator”, “a panelist”, “research debates”. “a controversial question”, “a debatable questions”.

II. Рецептивные виды речевой деятельности на английском языке.

Коммуникативное аудирование/аудивизуализация англоязычных материалов приветственных обращений организаторов конференции; пленарных докладов; ответов экспертов круглого стола на актуальные научные вопросы, презентаций участников международных конференций.

Индивидуализированное культуроведческое чтение вербальных текстов презентаций по педагогике, фонограмм интервью ведущих специалистов в области педагогики, круглого стола

экспертов.

III. Продуктивные и интерактивные виды устной речевой деятельности на английском языке.

Ролевое проигрывание устных выступлений на материале слайдовых англоязычных презентаций ведущих специалистов по педагогическим теориям, симулятивные игры, построенные на материале межкультурного взаимодействия участников международных конференций.

Выступление с учебными презентациями по основным направлениям развития педагогического знания и их отражения в работах отечественных и зарубежных ученых-педагогов.

IV. Продуктивные и интерактивные виды письменной речевой деятельности на английском языке.

Коммуникативно-когнитивный тренинг в структурировании и вербальном наполнении презентаций по педагогике на английском языке, в создании вербально-схематических и образно-схематических материалов для педагогических презентаций.

V. Перевод.

Переводческий тренинг в преодолении грамматических трудностей при абзацно-фразовом переводе англоязычного педагогического текста с русского языка на английский.

Выполнение заданий на преодоление грамматических трудностей перевода при абзацно-фразовом переводе англоязычного педагогического текста с русского языка на английский. Аннотированная библиография видео-выступлений зарубежных работ по направлению научной подготовки аспирантов.

Самостоятельная работа аспирантов:

- составление банка языковых ресурсов, представленных в англоязычной Сети, для использования при подготовке каждой из составляющих Евро-атлантического формата презентации научных и прикладных результатов исследования на международной конференции, коммуникативная тренировка в их использовании;
- подготовка учебных презентаций на английском языке по научному направлению подготовки аспиранта;
- коммуникативная тренировка в заполнении регистрационных и других формуляров конференции, ведении электронной корреспонденции с организаторами международной конференции;
- реферативный перевод материалов 2-3 видеопрезентаций по научному направлению подготовки аспирантов;
- выполнение переводческих заданий по анализу грамматических трудностей перевода педагогического текста с русского языка на английский.

Тема 2.4. Этический кодекс международного научного общения.

Контактная работа преподавателя и аспирантов

Информационно-тематический каркас англоязычного учебного общения.

Национальные и международные ассоциации педагогов и направления их научно-организаторской, научно-исследовательской, научно-образовательной и научно-просветительской деятельности. Международные и российский профессиональные кодексы педагога.

Виды профессионально-профильной иноязычной учебной деятельности обучающихся:

1. Терминологическое обогащение профессиональной иноязычной речи преподавателей-исследователей посредством выполнения коммуникативно-когнитивных для уточнения понятийного содержания следующих англоязычных терминов

: “professional competence, integrity, professional and scientific responsibility, respect for people's rights, dignity, and diversity”, “the European Code of Conduct for Research Integrity”, “research performance”, “research misconduct”.

II. Рецептивные виды речевой деятельности на английском языке.

Аудирование/аудивизуализация фрагментов подкаста, в котором европейские специалисты обсуждают международные этические стандарты проведения научного исследования и поведенческой этики исследователя и выполнение проблемно-поисковых и коммуникативно-рефлексивных заданий на основе устной рецептивной деятельности студентов.

Индивидуализированное просмотровое чтение материалов сайтов международной ассоциации преподавателей, а также одной из зарубежных национальных ассоциаций преподавателей-исследователей с последующим обсуждением их профессиональной полезности для преподавателей, студентов аспирантуры.

III. Продуктивные и интерактивные виды устной речевой деятельности на английском языке.

Круглый стол о диапазоне деятельности разных национальных ассоциаций и перспектив интенсификации направлений их сотрудничества с российскими педагогическими сообществами.

IV. Продуктивные и интерактивные виды письменной речевой деятельности на английском языке.

Учебное рецензирование педагогических публикаций, представленных в европейских журналах по педагогике.

V. Перевод.

Обсуждение диапазона возможностей и опыта использования компьютерной поддержки перевода текстов по специальности при выполнении письменного перевода а) с английского языка на русский и б) с русского языка на английский. Обсуждение лексических трудностей перевода трудностей педагогических текстов с английского языка на русский и с русского языка на английский.

Самостоятельная работа аспирантов:

- создание электронного каталога международных и национальных сообществ преподавателей;
- составление персонального банка данных о зарубежных научных работах, посвященных вопросам этики преподавателя и преподавателя-исследователя и для профессионального портфеля аспиранта;
- сбор, систематизация и структурирование и перевод материалов на русском языке для выступления с устной презентацией на английском языке для зарубежной аудитории;
- Полный письменный перевод одной из публикаций, представленной в одном из высоко-рейтинговых европейских журналов по педагогике.

Раздел III. Современная образовательная картина мира в зеркале англоязычных и русскоязычных педагогических исследований.

Тема 3.1. Система школьного образования в Великобритании: история, реформы и современность

Контактная работа преподавателя и аспирантов

Информационно-тематический каркас англоязычного учебного общения.

История английской школьного образования, образовательные реформы в Великобритании 1980-х годов, современная школьная система в Великобритании.

Виды профессионально-профильной иноязычной учебной деятельности обучающихся:

I. Терминологическое обогащение профессиональной иноязычной речи аспирантов посредством выполнения коммуниктивно-когнитивных для уточнения понятийного содержания следующих англоязычных терминов и терминологических словосочетаний: Akademic education, Advanced level examinations, comprehensive school, comprehensive system of education, campus, county school, elementary school, Eton College, fee-paying, full-time education, General Certificate of Secondary Education (GCSE), further education, high technological study, intellectual training, local education authorities (LEA), nursery education, ordinary level examinations, primary education, public school, secondary education, to dismiss school, distinguished record of success, Intelligence quotient (IQ).

II. Рецепттивные виды речевой деятельности на английском языке.

Индивидуализированное аудирование/аудивизуализация аудио/видео выступлений ведущих зарубежных специалистов на международных конференциях /форумах / симпозиумов по актуальным проблемам педагогики с последующим выполнением профессиональных иноязычных заданий по систематизации и обобщению прикладной ценности аудио/видео педагогической информации.

Индивидуализированное просмотровое чтение англоязычных научных статей по актуальным проблемам педагогики с последующим выполнением профессиональных иноязычных заданий по систематизации и обобщении теоретической ценности информации.

III. Продуктивные и интерактивные виды устной речевой деятельности на английском языке.

Выступление на английском языке с презентациями по актуальным проблемам педагогики, обобщающими теоретические и прикладные достижения зарубежных и отечественных специалистов.

Ознакомление с особенностями круглого стола экспертов как формой научного общения на английском языке. Учебное проигрывание ролей участников круглого стола экспертов на материале современных проблем педагогики и системы школьного образования в Великобритании.

IV. Продуктивные и интерактивные виды письменной речевой деятельности на английском языке.

Написание академического эссе на тему: «Особенности системы школьного образования в Великобритании».

V. Перевод.

Выполнение заданий по корректировке написания аннотаций на английском языке к статьям российских авторов, предназначенным для опубликования в зарубежных научных журналах (в евро-атлантическом формате).

Самостоятельная работа студентов аспирантуры:

- составление билингвального глоссария ключевых англоязычных терминов по изучаемой теме иноязычного учебного общения;
- выполнение заданий по сбору, систематизации, интерпретации и оценки научной информации о системах школьного образования в европейских странах (по выбору обучающихся);
- подготовка к круглому столу по обсуждению на английском языке специфики школьных образовательных систем в англоязычных странах и России в режиме «Интернет».

форума» на основе аудиовизуализации лекций зарубежных специалистов и сопоставительного чтения статей зарубежных и отечественных ученых по изучаемой тематике иноязычного учебного общения. Проведение круглого стола по обсуждению на английском языке специфик школьных образовательных систем в англоязычных странах и России в режиме «Интернет-форума»;

- индивидуальный письменный перевод материала, сопряженного с научной специализацией аспиранта.

Тема 3.2. Устав английской средней школы

Контактная работа преподавателя и аспирантов

Информационно-тематический каркас англоязычного учебного общения.

Общенациональная программа обучения, единый учебный план, начальное профессиональное образование, руководители учебных заведений, структура учебных заведений, учебные дисциплины в английской средней школе.

Виды профессионально-профильной иноязычной учебной деятельности обучающихся:

I. Терминологическое обогащение профессиональной иноязычной речи социологов посредством выполнения коммуникативно-когнитивных для уточнения понятийного содержания следующих англоязычных терминов и терминологических словосочетаний:

National curriculum, infants school, pre-school groups, department, term, full time education, educational establishment, certificated teacher, Certificate of pre-vocational education, head teacher, mixed schools, separate schools, secondary school population, intake, teacher's assessment, general ability, subject, competitive examination, school organization, grouping, streaming, setting, mixed-ability groups, common curriculum, curricular differentiation, syllabus, remedial classes, vocational education, premature specialization, elected subjects, home economics, arts, science, core of subject, tutorial, period, attendance record, subject examination, pass, headmaster, headmistress.

II. Рецептивные виды речевой деятельности на английском языке.

Аудиовизуализация аудио/видео выступлений ведущих зарубежных специалистов на международных конференциях /форумах / симпозиумов по актуальным проблемам преподавания в средней школе с последующим выполнением профессиональных иноязычных заданий по систематизации и обобщению прикладной ценности аудио/видео информации.

Индивидуализированное аналитическое чтение англоязычной научной статьи по актуальной проблеме преподавания в средней школе с последующим выполнением тестового задания на полноту понимания вербальной и образно-схематической информации.

III. Продуктивные и интерактивные виды устной речевой деятельности на английском языке.

Выступление с презентацией на английском языке по одной из актуальных тем преподавания в средней школе на материале зарубежных и отечественных исследований.

Парное обсуждение теоретической и прикладной ценности англоязычных статей по изучаемой теме раздела.

IV. Продуктивные и интерактивные виды письменной речевой деятельности на английском языке.

Коммуникативно-когнитивный тренинг в корректировке англоязычных аннотаций к русскоязычным статьям по педагогике.

Письменный тренинг в составлении списка литературы к статье по педагогической тематике и проблематике на английском языке в соответствии с требованиями международных научных изданий.

V. Перевод.

Обобщение типичных лексических трудностей при переводе педагогических текстов с русского языка на английский.

Переводческий тренинг в передаче имен собственных российских ученых, в применении приемов компенсации, генерализации, антонимического и описательного перевода.

Работа в малых группах по редактированию текста перевода педагогического текста (исходный текст – английский).

Самостоятельная работа студентов аспирантуры:

- составление билингвального глоссария ключевых англоязычных терминов по изучаемой теме иноязычного учебного общения;
- составление аннотированного списка работ научных трудов по теме исследования аспиранта: зарубежных авторов на русском языке, отечественных авторов на английском языке;
- индивидуализированное аудирование/аудиовизуализация выступлений ведущих международных специалистов в области педагогики по актуальным проблемам преподавания в средней школе с последующим а) письменным обобщением ключевых идей/положений, теоретической и прикладной ценности на английском языке; б) краткое устное обобщение содержания лекции на русском языке;
- письменный перевод педагогических материалов по теме исследования аспиранта.

Тема 3.3. Образование в США: проблемы и тенденции.

Контактная работа преподавателя и аспирантов

Информационно-тематический каркас англоязычного учебного общения.

Средние школы в США, структура образовательных учреждений в США, муниципальная школа, средняя школа, обязательные и факультативные дисциплины, тьюторство, штатное расписание, экзамены в школе, профориентация, методика преподавания.

Виды профессионально-профильной иноязычной учебной деятельности обучающихся:

I. Терминологическое обогащение профессиональной иноязычной речи аспирантов посредством выполнения коммуникативно-

когнитивных для уточнения понятийного содержания следующих англоязычных терминов и терминологических словосочетаний: Academic year, advanced course, compulsory subject, the course runs for, to draw up the syllabus, elementary school, to give thorough tuition, grade, to hold seminars, high school, humanities, individual reading, language of instruction, to lead tutorials, optional subject, overcrowded syllabus, physical education, private study, public school, scheme of study work, specialized subject, tutorial instruction, to assign marks, examining board, to fail in an examination, to fail in a subject, to graduate with Honours, proficiency, general studies, guidance programme, teaching staff, to staff, staffing ratio, teaching duties, teaching service, teaching methods.

II. Рецептные виды речевой деятельности на английском языке.

Выборочное аудирование/аудиовизуализация выступления зарубежных исследователей по актуальным педагогическим проблемам с последующим выполнением текстовых заданий.

Аналитическое чтение англоязычного научного текста, сопряженного с тенденциями и проблемами в американских школах, с последующим выполнением текстовых заданий.

III. Продуктивные и интерактивные виды устной речевой деятельности на английском языке.

Устные презентации на английском языке по одной из актуальных тем американского среднего образования на материале зарубежных и отечественных исследований.

Круглый стол на английском языке по теме: «Особенности американской средней школы: плюсы и минусы».

IV. Продуктивные и интерактивные виды письменной речевой деятельности на английском языке.

Коммуникативно-когнитивный тренинг в: а) написании вводной части учебной статьи выделением и б) сборе, систематизации и обобщении научной литературы для написания обзора научной литературы в статье, в) формулировка исследовательской проблемы в соответствии с международными требованиями евро-атлантического формата его представления в статьях для публикациях в зарубежных журналах.

V. Перевод.

Обобщение типичных синтаксических трудностей при переводе педагогических текстов с русского языка на английский.

Переводческий тренинг в преодолении синтаксических трудностей при переводе педагогических материалов с русского языка на английский язык.

Выступления обучающихся с результатами предпереводческого анализа англоязычных педагогических материалов (по теме диссертационного исследования аспиранта) для перевода на русский язык.

Самостоятельная работа студентов аспирантуры:

- составление билингвального глоссария ключевых англоязычных терминов по изучаемой теме иноязычного учебного общения;
- выполнение заданий по сбору, систематизации информации об американской средней школе;
- написаниеразделов “Introduction”, “Literature Review (with naming are search questions)”, статье учебной в евро-атлантическом формате;
- выполнение письменного перевода материалов по теме диссертационного исследования аспиранта;
- подготовка к участию в круглом столе на английском языке по теме: «Сравнительный анализ среднего образования в Великобритании и США» .

Тема 3.4. Английские университеты, система высшего образования в Великобритании

Контактная работа преподавателя и аспирантов

Информационно-тематический каркас англоязычного учебного общения.

Ученые степени, подготовительные курсы, курсы повышения квалификации, научно-исследовательская работа, диссертация, ученый совет, аспирантура, Оксфордский университет, Кембриджский университет, Королевский колледж.

Виды профессионально-профильной иноязычной учебной деятельности обучающихся:

1. Терминологическое обогащение профессиональной иноязычной речи аспирантов посредством выполнения коммуникативно-когнитивных для уточнения понятийного содержания следующих англоязычных терминов и терминологических словосочетаний:

To confer diplomas, Degree examinations, Trinity College, engineering department, extension courses, extra-mural, graduate, Master, preliminary courses, refresher courses, research, residential college, non-resident college, science department, thesis, academic board (council), to award certificates, King`s college, head of a department, department of Education, warden, principal, assistant-professor, to attain an academic degree, to award the degree, to carry out research, graduate (research) student, to hold a degree, honours degree, to referee a thesis, research activities, to take one`s doctorate with a thesis on, to work at one`s doctorate.

II.Рецептивные виды речевой деятельности на английском языке.

Аудивизуализация аудио/видео лекций ведущих зарубежных специалистов с последующим выполнением профессиональных иноязычных заданий по обобщению ключевых идей/ концептуальных положений/результатов педагогических исследований.

Выборочное чтение англоязычных 2-3 источников сходной тематики, но отличающихся концептуально и/ или исследовательскими результатами, с выполнением тестовых заданий с множественным выбором.

III.Продуктивные и интерактивные виды устной речевой деятельности на английском языке.

Социокультурные ролевые игры для подготовки обучающихся к участию в научных дебатах по актуальным проблемам системы высшего образования XXI века.

Круглый стол на английском языке по теме «Высшее образование в XXI веке: структура и перспективы».

IV.Продуктивные и интерактивные виды письменной речевой деятельности на английском языке.

Коммуникативно-когнитивный тренинг аспирантов в написании раздела научной статьи «методология и методика исследования» на английском языке в соответствии с требованиями евро-атлантического формата представления научной статьи в зарубежные научные журналы.

V. Перевод.

Обобщение типичных трудностей при переводе названий педагогических статей с русского языка на английский и обсуждения путей их преодоления.

Переводческий тренинг в преодолении трудностей перевода названий статей при переводе педагогических материалов с русского языка на английский язык.

Выступления обучающихся с переводческим анализом продуктов перевода англоязычных педагогических и исследовательских материалов (по теме диссертационного исследования аспиранта) на русский язык.

Самостоятельная работа студентов аспирантуры:

- составление билингвального глоссария ключевых англоязычных терминов по изучаемой теме иноязычного учебного общения;
- расширения персонального банка данных по зарубежным научным источникам, сопряженных с темой диссертационного исследования аспиранта работах по теме диссертационного;
- выполнение заданий по корректировке написания раздела «методология и методика исследования» на английском языке в англоязычных статьях российских авторов;
- индивидуализированное просмотровое чтение англоязычных Интернет-материалов по преподаванию в высшей школе для отбора источников, наиболее значимых в теоретическом или прикладном плане;
- редактирование письменного перевода материалов по теме диссертационного исследования аспиранта по результатам переводческого анализа текста перевода;
- подготовка к участию в круглом столе на английском языке по теме: «Тенденции в развитии высшего образования в 21 веке».

Тема 3.5 Система высшего образования в США

Контактная работа преподавателя и аспирантов

Информационно-тематический каркас англоязычного учебного общения.

Пособия, субсидии, стипендии. Спортивная деятельность, драматическое общество, интерна-тура, общественная деятельность, спортивное общество, студенческая газета, студенческие

общества и кружки, ассоциация выпускников.

Виды профессионально-профильной иноязычной учебной деятельности обучающихся:

I. Терминологическое обогащение профессиональной иноязычной речи аспирантов посредством выполнения коммуникативно-когнитивных для уточнения понятийного содержания следующих англоязычных терминов и терминологических словосочетаний:

Award, grant, external student, part-time student, Scholastic Aptitude Tests (SATs), undergraduate, advanced academic subject, athletic activities, Dramatic Society, extra-curricular activities, Inter-department, Internship, Old Students` Association, social activities, Sports Society, student`s bulletin, student`s societies, advanced degree, to be appointed to the chair, to be appointed to a professorship, full-time teacher, visiting professor.

II. Рецептивные виды речевой деятельности на английском языке.

Аудивизуализация аудио/видео лекций-презентаций ведущих зарубежных специалистов по тематике учебного иноязычного общения с обобщением культуроведческих наблюдений о формате, стиле, использовании пербальных и невербальных средств взаимодействия с аудиторией.

Индивидуализированное выборочное чтение англоязычных 2-3 источников сходной тематики, но отличающихся концептуально и/или исследовательскими результатами по актуальным проблемам педагогики высшего образования с последующим выполнением тестовых заданий с множественным выбором.

III. Продуктивные и интерактивные виды устной речевой деятельности на английском языке.

Социокультурные ролевые игры на английском языке для подготовки обучающихся к участию в научных дебатах по актуальным проблемам педагогики XXI века.

Устные выступления-презентации по обобщению результатов проектной деятельности аспирантов..

IV. Продуктивные и интерактивные виды письменной речевой деятельности на английском языке.

Коммуникативно-когнитивный тренинг аспирантов в написании раздела научной статьи «результаты исследования» на английском языке в соответствии с требованиями евроатлантического формата представления научной статьи в зарубежные научные журналы.

V. Перевод.

Обобщение типичных терминологических трудностей при переводе педагогических научных текстов с английского языка на русский и с русского языка на английский и обсуждения путей их преодоления.

Переводческий тренинг в редактировании перевода англоязычного текста по педагогике на русский язык.

Построение алгоритма редактирования первичного текста перевода педагогических материалов с английского языка на русский.

Самостоятельная работа аспирантов:

- составление билингвального глоссария ключевых англоязычных терминов по изучаемой теме иноязычного учебного общения;
- написание раздела учебной статьи «результаты исследования» на английском языке по теме, сопряженной с темой исследования аспиранта, в соответствии с требованиями евроатлантического формата представления научной статьи в зарубежные научные журналы;
- подготовка презентации на английском языке на материале выполненного иноязычного исследовательского проекта по педагогике;
- письменный перевод материалов, сопряженных с темой диссертационного исследования аспирантов.

Тема 3.6. Коррекционная педагогика

Контактная работа преподавателя и аспирантов

Информационно-тематический каркас англоязычного учебного общения.

Инклюзивное образование, коррекционная педагогика, аутизм, синдром Дауна, шрифт Брайля, индивидуализация и персонализация обучения.

Виды профессионально-профильной иноязычной учебной деятельности обучающихся:

I. Терминологическое обогащение профессиональной иноязычной речи аспирантов посредством выполнения коммуникативно-

когнитивных для уточнения понятийного содержания следующих англоязычных терминов

и терминологических словосочетаниях: correctional pedagogy, remedial education,

social studies, social pedagogy, special education,

autism disorder, autistic, disabled person, sightless, mentally challenged, the deaf and the physically-

challenged, inclusion, Down syndrome, attention deficit hyperactivity disorder, age-

related psychology, social psychology, deviant behavior, Braille, aberration, deviation, irregularity,

need, individualization, personalization.

II. Рецептивные виды речевой деятельности на английском языке.

Аудивизуализация аудио/видео фрагментов выступлений ведущих зарубежных специалистов по актуальным проблемам коррекционной педагогики с обобщением сути их научных взглядов на предлагаемую к обсуждению проблему и предлагаемых путей ее педагогического изучения и/или решения.

Индивидуализированное аналитическое чтение англоязычных 2-3 источников сходной тематики, но отличающихся концептуально и/или исследовательскими результатами по актуальной проблеме коррекционной педагогики с последующим выполнением тестовых заданий с множественным выбором.

III. Продуктивные и интерактивные виды устной речевой деятельности на английском языке.

Учебные дебаты по теме: «The challenges of inclusive education».

IV. Продуктивные и интерактивные виды письменной речевой деятельности на английском языке.

Коммуникативно-когнитивный тренинг аспирантов в написании раздела научной статьи «Обсуждение результатов исследования» на английском языке в соответствии с требованиями евро-атлантического формата представления научной статьи в зарубежные научные журналы.

V. Перевод.

Переводческий тренинг в редактировании перевода англоязычного педагогического текста на русский язык.

Построение алгоритма редактирования первичного текста перевода педагогических материалов с русского языка на английский.

Самостоятельная работа аспирантов:

- составление билингвального глоссария ключевых англоязычных терминов по изучаемой теме иноязычного учебного общения;
- составление персонального банка данных по зарубежным статьям, затрагивающих актуальные проблемы коррекционной педагогики и инклюзивного образования;
- написание раздела «Discussion» на английском языке в соответствии с требованиями евро-атлантического формата представления научной статьи в зарубежные научные журналы;
- редактирование письменного перевода аспирантом материалов, сопряженных с те-

мой его диссертационного исследования.

Тема 3.7. Качества, необходимые преподавателю.

Контактная работа преподавателя и аспирантов

Информационно-тематический каркас англоязычного учебного общения.

Воспитательная работа, профессиональные навыки, ораторское мастерство, энергичность, гуманизм, настойчивость, твердость, пунктуальность.

Виды профессионально-профильной иноязычной учебной деятельности обучающихся:

I. Терминологическое обогащение профессиональной иноязычной речи аспирантов посредством выполнения коммуникативно-когнитивных для уточнения понятийного содержания следующих англоязычных терминов и терминологических словосочетаний:

Deputy Head, Director of Studies, pastoral care, form teacher, staff common room, gymnasium, assembly hall, pastoral head, boarding school, latecomer, attendance register, absence, truancy, careers officer, to persuade, grappling with their difficulties, obvious, to dedicate, to keep up to date with, rudiments, to lay down as gospel, capacious, to stir imaginations, to shy away from, to be worth learning, scholar, to hold the attention, obscure, keenness, bustle, academic qualification.

II. Рецептивные виды речевой деятельности на английском языке.

Аудивизуализация аудио/видео фрагментов выступлений ведущих зарубежных специалистов по актуальным проблемам подготовки преподавателей с обобщением сути их научных взглядов на предлагаемую к обсуждению проблему и предлагаемых путей ее изучения и/или решения.

Индивидуализированное аналитическое чтение англоязычных 2-3 источников сходной тематики, но отличающихся концептуально и/или исследовательскими результатами по актуальным проблемам подготовки преподавателей с последующим выполнением тестовых заданий с множественным выбором.

III. Продуктивные и интерактивные виды устной речевой деятельности на английском языке.

Учебные дебаты по теме: What are the Qualities of a Good Teacher?

IV. Продуктивные и интерактивные виды письменной речевой деятельности на английском языке.

Тренинг в коррективки статей русскоязычных авторов на английском языке по научной проблематике подготовки преподавателей с ориентацией на евро-атлантический формат структурирования научных статей.

V. Перевод.

Переводческий тренинг в редактировании перевода англоязычного текста по педагогике на русский язык.

Самостоятельная работа аспирантов:

- составление билингвального глоссария ключевых англоязычных терминов по изучаемой теме иноязычного учебного общения;
- написание учебной статьи, сопряженной с темой диссертационного исследования аспиранта;
- редактирование и оформление текста перевода англоязычных материалов по педагогике для представления.

ХII. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

А. Учебно-методические рекомендации для обеспечения самостоятельной работы студентов:

Для обеспечения самостоятельной работы (СР) обучающихся в аспирантуре составляются:

- перечень форм самостоятельной работы /СР/ аспирантов по учебной дисциплине «Современные подходы к обучению иностранным языкам в высшей школе» с указанием срока их выполнения;
- требования к выполнению конкретных видов СР, критерии и измерительные шкалы оценки качества их выполнения;
- методические рекомендации по их выполнению;
- график индивидуальных и групповых консультаций (включая скайп-консультации);
- тематические списки основной и дополнительной научной и научно-методической литературы по каждому из учебных подразделов;
- рекомендации по подготовке к промежуточной аттестации.

ХII. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине и методические указания для обучающихся по освоению дисциплины дополняя аудиторную работу аспирантов(соискателей), призвана решать следующие задачи:

- совершенствование умений иноязычного научно- профессионального общения на иностранном языке, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке;
- развитие умений исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений самостоятельной учебной работы.

Текущая и опережающая самостоятельная работа:

- выполнение домашних заданий, которые логически дополняет аудиторную работу аспирантов (соискателей), включает в себя индивидуально- поисковую работу по самостоятельному изучению материала в рамках определенной темы и выполнение заданий на закрепление данного материала;
- обязательная самостоятельная работа аспиранта по заданию преподавателя (самостоятельная работа аспирантов (соискателей) в библиотеке, в том числе электронной);
- индивидуальная самостоятельная работа аспирантов (соискателей) в команде (работа с Интернет-ресурсами, подготовка реферата, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях);
- индивидуальные консультации с преподавателем (как непосредственно, так и на основе удаленного доступа).

Учебно-методические рекомендации для обеспечения самостоятельной работы аспирантов: чтение научной и учебной литературы , предусмотренной программой; выполнение упражнений , имеющие целью закрепление знаний терминологической лексики; выполнение упражнений для усвоения использования типичных структурных моделей для трансформации текста, написания рефератов, аннотаций, докладов, рецензий на английском языке. Осуществление перевода, аннотирования и реферирования литературы по специальности.

ХII. Промежуточная аттестация аспирантов по дисциплине «Иностранный язык» (английский язык).

12.1. Формы промежуточной аттестации.

К основным формам промежуточной аттестации относятся:

- зачет (1 семестр)
и
- экзамен (2 семестр).

12.1.1. Форма и содержание зачета.

Зачет по дисциплине «Иностранный язык» (английский язык) включает:

1. Письменный перевод (со словарем) англоязычного научного текста по специальности на русский язык (объем текста – 3000 печатных знаков. время выполнения – 60 минут).
2. Чтение (без словаря) аутентичного текста по специальности (объем – 2000 печатных знаков, время выполнения - 10 минут) с представлением извлеченной информации на английском языке в форме устного резюме.
3. Аудирование аудиотекста / аудиовизуализация видеоподкаста по специальности (длительность звучания текста-7-8 минут) с последующими ответами на вопросы экзаменатора по содержанию текста .
4. Беседа с преподавателем на английском языке по вопросам, сопряженным с научной специализацией и научно-исследовательской деятельностью аспиранта по теме диссертационного исследования

12.1.2. Оценочный инструментарий для проведения промежуточной аттестации в форме зачета.

12.1.2.1. Задание на письменный перевод англоязычного научного текста по специальности на русский язык (объем текста – 3000 печатных знаков. время выполнения – 60 минут):

Переведите письменно отрывок из англоязычной статьи “Positive Education” на русский язык (60 минут)

Positive Education

The fundamental goal of Positive Education is to promote flourishing or positive mental health within the school community. To achieve this outcome first requires a clear definition of what flourishing is. Exploration of what it means to live a good life is frequently characterised as being consistent with one of two philosophical traditions: the hedonic approach and the eudaimonic approach (Deci & Ryan, 2008). Hedonism is a philosophical school of thought that focuses on feelings and experiences (Keyes & Annas, 2009), and is often associated with the maximisation of pleasure and the minimisation of pain (Ryan & Deci, 2001). From this perspective, a good life is one where a person frequently experiences positive emotions, and feelings of happiness and satisfaction. Eudaimonia as a philosophical tradition posits that happiness results from the actualisation of individual potential and from fulfilling one's daimon or true nature (Deci & Ryan, 2008). Where hedonic approaches focus on how people feel, eudaimonic approaches focus on what people do, how they act, and the choices they make (Keyes & Annas, 2009). From a eudaimonic perspective, being psychologically well involves more than feelings of happiness and entails personal growth, giving to others, and living in accordance with values (Ryff & Singer, 2008). While research has tended to focus on either hedonic or eudaimonic approaches, recently there has been increased recognition that both feeling good and functioning well are important elements of psychological health (Keyes & Annas, 2009). Therefore, recent definitions of flourishing combine hedonic and

eudaimonic elements to create a comprehensive and holistic approach. Feeling good is consistent with hedonic approaches and includes a wide range of emotions and experiences such as feeling content about the past, happy in the present, hopeful about the future, and able to cope with difficult emotions and experiences in a healthy and adaptive way. Doing good is aligned with a eudaimonic approach and focuses on equipping students with the skills and knowledge that help them to thrive when faced with both challenges and opportunities. Doing good embodies functioning effectively across a wide spectrum of human experiences. Also important is a commitment to pro-social behaviours and choices that benefit others and the wider community. The simplicity of the phrase 'feeling good and doing good' serves to ensure that even the youngest members of the school community can begin to understand what it means to flourish. Flourishing in schools exists on multiple levels. Individual students may be considered to be flourishing when they are happy, thriving in their social relationships, achieving their goals with competence and confidence, and making valued contributions to others. A staff member may be flourishing when he or she experiences positive emotions throughout the day, obtains a deep sense of value from his or her work, and feels like a valued member of the school community. A class may be flourishing when students feel included, where the teacher feels confident and satisfied, and where all members of the class feel engaged and committed to learning. A school community may be flourishing when members of the community feel a deep sense of commitment and belonging to the school and the culture promotes positive emotions, effective learning, and social responsibility. Hence, the goal of promoting flourishing relates to multidimensional outcomes across multiple levels within the school system.

The fundamental goal of Positive Education is to promote flourishing or positive mental health within the school community. To achieve this outcome first requires a clear definition of what flourishing is. Exploration of what it means to live a good life is frequently characterised as being consistent with one of two philosophical traditions: the hedonic approach and the eudaimonic approach (Deci & Ryan, 2008). Hedonism is a philosophical school of thought that focuses on feelings and experiences (Keyes & Annas, 2009), and is often associated with the maximisation of pleasure and the minimisation of pain (Ryan & Deci, 2001). From this perspective, a good life is one where a person frequently experiences positive emotions, and feelings of happiness and satisfaction. Eudaimonia as a philosophical tradition posits that happiness results from the actualisation of individual potential and from fulfilling one's daimon or true nature (Deci & Ryan, 2008). Where hedonic approaches focus on how people feel, eudaimonic approaches focus on what people do, how they act, and the choices they make (Keyes & Annas, 2009). From a eudaimonic perspective, being psychologically well involves more than feelings of happiness and entails personal growth, giving to others, and living in accordance with values (Ryff & Singer, 2008). While research has tended to focus on either hedonic or eudaimonic approaches, recently there has been increased recognition that both feeling good and functioning well are important elements of psychological health (Keyes & Annas, 2009). Therefore, recent definitions of flourishing combine hedonic and eudaimonic elements to create a comprehensive and holistic approach. Feeling good is consistent with hedonic approaches and includes a wide range of emotions and experiences such as feeling content about the past, happy in the present, hopeful about the future, and able to cope with difficult emotions and experiences in a healthy and adaptive way. Doing good is aligned with a eudaimonic approach and focuses on equipping students with the skills and knowledge that help them to thrive when faced with both challenges and opportunities. Doing good embodies functioning effectively across a wide spectrum of human experiences. Also important is a commitment to pro-social

behaviours and choices that benefit others and the wider community. The simplicity of the phrase 'feeling good and doing good' serves to ensure that even the youngest members of the school community can begin to understand what it means to flourish. Flourishing in schools exists on multiple levels. Individual students may be considered to be flourishing when they are happy, thriving in their social relationships, achieving their goals with competence and confidence, and making valued contributions to others. A staff member may be flourishing when he or she experiences positive emotions throughout the day, obtains a deep sense of value from his or her work, and feels like a valued member of the school community. A class may be flourishing when students feel included, where the teacher feels confident and satisfied, and where all members of the class feel engaged and committed to learning. A school community may be flourishing when members of the community feel a deep sense of commitment and belonging to the school and the culture promotes positive emotions, effective learning, and social responsibility. Hence, the goal of promoting flourishing relates to multidimensional outcomes across multiple levels within the school system.

The fundamental goal of Positive Education is to promote flourishing or positive mental health within the school community. To achieve this outcome first requires a clear definition of what flourishing is. Exploration of what it means to live a good life is frequently characterised as being consistent with one of two philosophical traditions: the hedonic approach and the eudaimonic approach (Deci & Ryan, 2008). Hedonism is a philosophical school of thought that focuses on feelings and experiences (Keyes & Annas, 2009), and is often associated with the maximisation of pleasure and the minimisation of pain (Ryan & Deci, 2001). From this perspective, a good life is one where a person frequently experiences positive emotions, and feelings of happiness and satisfaction. Eudaimonia as a philosophical tradition posits that happiness results from the actualisation of individual potential and from fulfilling one's daimon or true nature (Deci & Ryan, 2008). Where hedonic approaches focus on how people feel, eudaimonic approaches focus on what people do, how they act, and the choices they make (Keyes & Annas, 2009). From a eudaimonic perspective, being psychologically well involves more than feelings of happiness and entails personal growth, giving to others, and living in accordance with values (Ryff & Singer, 2008). While research has tended to focus on either hedonic or eudaimonic approaches, recently there has been increased recognition that both feeling good and functioning well are important elements of psychological health (Keyes & Annas, 2009). Therefore, recent definitions of flourishing combine hedonic and eudaimonic elements to create a comprehensive and holistic approach. Feeling good is consistent with hedonic approaches and includes a wide range of emotions and experiences such as feeling content about the past, happy in the present, hopeful about the future, and able to cope with difficult emotions and experiences in a healthy and adaptive way. Doing good is aligned with a eudaimonic approach and focuses on equipping students with the skills and knowledge that help them to thrive when faced with both challenges and opportunities. Doing good embodies functioning effectively across a wide spectrum of human experiences. Also important is a commitment to pro-social behaviours and choices that benefit others and the wider community. The simplicity of the phrase 'feeling good and doing good' serves to ensure that even the youngest members of the school community can begin to understand what it means to flourish. Flourishing in schools exists on multiple levels. Individual students may be considered to be flourishing when they are happy, thriving in their social relationships, achieving their goals with competence and confidence, and making valued contributions to others. A staff member may be flourishing when he or she experiences positive emotions throughout the day, obtains a deep sense of value from his or her work,

and feels like a valued member of the school community. A class may be flourishing when students feel included, where the teacher feels confident and satisfied, and where all members of the class feel engaged and committed to learning. A school community may be flourishing when members of the community feel a deep sense of commitment and belonging to the school and the culture promotes positive emotions, effective learning, and social responsibility. Hence, the goal of promoting flourishing relates to multidimensional outcomes across multiple levels within the school system.

Norrish, J. M., Williams, P., O'Connor, M., & Robinson, J. (2013). An applied framework for positive education. *International Journal of Wellbeing*, 3(2), 147-161. doi:10.5502/ijw.v3i2.2

ОЦЕНОЧНЫЙ ИНСТРУМЕНТАРИЙ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ КАЧЕСТВА ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАЧЕТНОГО ЗАДАНИЯ 1.			
ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ	ПОЛНОТА И АДЕКВАТНОСТЬ ПЕРЕДАЧИ СОДЕРЖАНИЯ ИСХОДНОГО АНГЛИЙСКОГО ТЕКСТА НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ	ВЛАДЕНИЕ НОРМАМИ ЯЗЫКА ПЕРЕВОДА (РУССКИЙ ЯЗЫК)	НАЛИЧИЕ ПЕРЕВОДЧЕСКИХ ОШИБОК
Зачтено	Содержание англоязычного текста по специальности передано полностью и адекватно на РЯ	При переводе демонстрирует владение нормами научной письменной речи на русском языке. Демонстрирует также умения преодолевать лексический (в том числе терминологические), синтаксические, стилистические трудности перевода с английского языка на русский	В тексте перевода наблюдаются незначительные (3-5) неточности перевода, не препятствующие пониманию содержания текста для специалиста и использования его в области педагогики.
Зачтено	В основном содержание англоязычного текста по специальности передано полностью и адекватно на РЯ, но при этом наблюдается проявление отдельных случаев дословного и/или вольного перевода, которые в целом не искажают содержание исходного текста и его понимание специалистами.	При переводе демонстрирует владение нормами научной письменной речи на русском языке. Демонстрирует также умения преодолевать лексические (в том числе терминологические) и синтаксические, трудности перевода с английского языка на русский, но испытывает ряд затруднений в преодолении стилистических трудностей перевода.	В тексте перевода наблюдаются 6-9 неточностей перевода, которые в целом не препятствуют пониманию содержания текста для специалиста и эффективное использования его в области педагогики.
Зачтено	Содержание англоязычного текста по специальности передано не полностью, наблюдаются информационные пропуски и/или использование дословного / вольного перевода, которые затрудняют понимание текста перевода специалистами	При переводе демонстрирует владение нормами научной письменной речи на русском языке, хотя могут наблюдаться пункционные погрешности. Демонстрирует также умения преодолевать некоторые лексические и синтаксические, трудности перевода с английского языка на русский, но испытывает ряд затруднений в преодолении терминологических и стилистических трудностей перевода.	В тексте перевода наблюдаются до 10 существенных переводческих ошибок, которые могут затруднить понимание содержания русского текста для специалиста и эффективное использования его в области педагогики.

Незачтено	Наблюдаются существенные переводческие искажения при передачи англоязычного текста на русский язык	Испытывает значительные терминологические трудности при переводе. Не владеет умениями преодолевать синтаксические и стилистические трудности перевода при работе с текстами по специальности.	В тексте перевода существенные переводческие искажения, которые затрудняют понимание содержания русского текста специалистом и не позволяют его использовать в профессиональных целях.
------------------	--	---	--

12,1,2.2 Чтение (без словаря) аутентичного текста по специальности (объем – 2000 печатных знаков, время выполнения - 10 минут) с представлением извлеченной информации на английском языке в форме устного резюме.

Read an article entitled «STEAM».

STEAM

Engaging students’ strengths using art activities increases motivation and the probability of STEM success. She views art as a way of offering more diverse learning opportunities and greater access to STEM for all types of learners.

Art also provides diverse opportunities for communication and expression. Ruth believes that in our technically-focused world, we have a responsibility to educate the whole child to become a global citizen in his or her community. She aims to do just that while staying true to the specific purpose of STEM education.

Design. Art can serve a practical function. Students might apply design and decoration to products that were created during the course of a design challenge. They could use computer graphics to create logos or stylized designs to include in communications or presentations. Through industrial design, students could improve the appearance, design, and usability of a product created during a STEM project.

Performing arts, such as drama and speech. What about technical or persuasive writing? Those arts fit naturally into the “Communications” stage of the engineering design process. They would work well as part of a STEM project. (If you want students to get REALLY ambitious and creative, check out this video of students in Paraguay who made instruments out of discarded materials!)

Creative planning. As students brainstorm solutions for an engineering problem, encourage them to adopt a playful, inventive, artistic approach. Calling on their artistic right brain can help them to generate more creative and innovative thinking.

Just one word of caution, though. Art is often touted as a method of adding creativity to STEM—but keep in mind that engineers are rarely lacking for creativity and ingenuity. Just look at the world around you for proof. The purpose of STEAM should not be so much to teach art but to apply art in real situations. Applied knowledge leads to deeper learning.

We need students who are motivated and competent in bringing forth solutions to tomorrow's problems. When push comes to shove, it's not STEM vs. STEAM—it's about making every student a fully-literate 21st-century citizen.

Anne Jolly is a Virtual Community Organizer for the CTQ Collaboratory and a member of the CTQ Thought Leaders Circle. Anne taught middle school science for 16 years in the Mobile County Public School System. She is a published author and currently writes middle school STEM curriculum.

Source: <https://www.edweek.org/tm/articles/2014/11/18/ctq-jolly-stem-vs-steam.html?intc=main-mpsmvs>

ОЦЕНОЧНЫЙ ИНСТРУМЕНТАРИЙ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ КАЧЕСТВА ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАЧЕТНОГО ЗАДАНИЯ 2.

ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ	ВЛАДЕНИЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИМ ЯЗЫКОМ СПЕЦИАЛЬНОСТИ	ПОЛНОТА ПОНИМАНИЯ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТА ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ	ВЛАДЕНИЕ УМЕНИЯМИ КОМПРЕССИРОВАТЬ ИНОЯЗЫЧНЫЙ ТЕКСТ И ПРЕДСТАВЛЯТЬ ЕГО НА АЯ В ФОРМАТЕ «РЕЗЮМЕ»
Зачтено	Владеет терминологическим языком специальности в достаточной степени для представления англоязычного текста в профессионально адекватной форме “резюме” на английском языке	Демонстрирует полное понимание англоязычного текста по специальности в достаточной степени для представления англоязычного текста в профессионально адекватной форме “резюме” на английском языке.	Владеет умениями компрессировать иноязычный текст, представляя его на английском языке и использовать для этого необходимые англоязычные языковые ресурсы.
Зачтено	В основном владеет терминологическим языком специальности для представления англоязычного текста в профессионально приемлемой форме “резюме” на английском языке, хотя наблюдаются несущественные терминологические неточности в резюме.	В основном демонстрирует необходимое понимание англоязычного текста по специальности для его компрессии, но не всегда умеет отделить основную информацию от второстепенной, что сказывается на качестве ее представления в формате «резюме»	В целом владеет умениями компрессировать иноязычный текст, но допускает незначительные лексико-грамматические ошибки в английском резюме, которые однако не препятствуют его пониманию или не полностью владеет форматом «резюме» на английском языке
Незачтено	Наблюдаются существенные сбои в употреблении терминологического языка специальности	Фрагментарно понимает или полностью не понимает англоязычный текст по специальности.	Ввиду недостаточного непонимания текста по специальности не в состоянии его компрессировать и представить в формате «резюме» на английском языке

12.1,2.3.Беседа с преподавателем на английском языке по вопросам, сопряженным с научной специализацией и научно-исследовательской деятельностью аспиранта по теме диссертационного исследования.

Примерные типы вопросов на английском языке

1. Could you explain why want to do a PhD in education?
2. Can you explain how you came to choose this topic for your doctorate? What was it that first interested you about it? What is your research topic ?Could you give some reasons for having chosen this particular dissertation topic? How have you already outlined your research topic?
3. Are you aware of any controversies regarding this topic? If so, what are they, and what is your current stand on the issue? Do You enjoy talking about this topic with other PhD students?
4. What main problems or issues do you have in deciding what will be in-scope and what will be out-of-scope?
5. What is your research question around which you center your research?Is it clear, focused and concise? Is it complex and arguable?
6. Could say a few words about your supervisor? Have you written your research plan together with your supervisor or on your own? What has been detailed in your plan for the present and near future?
7. Have you already conducted an initial literature review on the subject matter of your dissertation ?
8. What approaches, theories and ,methods do you believe will be most useful for your research?
9. Can you describe the subject matter of the dissertation and who will benefit of this research and how?
10. And what is the state of the research and its future progress? Could you say a few words about them?
11. Have you already obtained any theoretical research results and/or any practical implications?
12. Have you already published an article related to your research in a peer-reviewed scientific journal? Or , perhaps, you have only started writing it? Are you going to publish any article in English?

12.2.Форма и содержание кандидатского экзамена по английскому языку.

Кандидатский экзамен по иностранному языку (английский язык) проводится в форме экзаменационных квалификационных заданий. Знания и умения аспирантов в ходе экзамена проверяются путем оценки качества выполнения аспирантами практических заданий в ходе экзамена, а также с помощью постановки им дополнительных вопросов.

Результаты экзаменационного испытания определяются оценками «отлично» («5»), «хорошо» («4»), «удовлетворительно» («3»), «неудовлетворительно» («2»),

Условием допуска к кандидатскому экзамену аспиранта/соискателя является представление после окончания изучения третьего раздела презентации по теме диссертационного исследования и выполнение письменного перевода научного текста по специальности на русский язык. Объём текста – 20 000 печатных знаков.

Кандидатский экзамен по английскому языку проводится в два этапа: на *первом этапе* аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на русский язык. Объём текста – 3500 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена

Второй этап экзамена проводится устно и включает следующие задания:

1. Аналитическое резюме на английском языке и обсуждение с экзаменатором статьи педагогической тематики объемом до 5500 печатных знаков.
2. Беседа с преподавателем на английском языке по вопросам, сопряженным с научной специализацией и научно-исследовательской деятельностью аспиранта по теме диссертационного исследования.

При оценивании качества выполнения экзаменационных заданий используются критерии профилированных общеевропейских шкал (CEFR.CompanionVolume,2018), а также используется шкала компетентностного развития аспиранта (см. Приложение1)

XIII. Ресурсное обеспечение:

Перечень основной и дополнительной литературы:

Основная учебная литература:

1. M.Holborn Contemporary Sociology. Polity Press, 2015,- 720 p
2. G.Elliott, K. Kadi-Honifi, C.Salvason Your Guide to Successful Postgraduate Study. Sage Publications LTD; First edition. 2018.-144
3. P.Redman, W.Maples Good Essay Writing. Sage Publication LTD, 2017,-200p
4. M. Wallace,A.Wray Critical Reading and Writing for Postgraduates (Students Success). Sage Publications LTD; 3 edition. 2016,-296
5. J.Biggam Succeeding with your master’s Dissertation: Step-by- Step Handbook / 4th dition.O pen University Press, 2018,- 376p.

Дополнительная учебная литература:

1. S.Cottrell Critical Thinking Skills. Macmillan Education UK; 3 edition,2017.-296 p
2. L.Katz Critical Thinking and Persuasive Writing fotPostgraduates(Macmillan Study Skills). Macmillan Education UK; 1 edition. 2018.-178 p
3. G.Wisker The Postgraduate Research Handbook: Succeed with your MA, MPhil, EdD and Phd(Palgrave Research Skills). Palgrave; 2 rev.edition,2007.-428p.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Переченьресурсовинформационно-телекоммуникационнойсети «Интернет»:

1. <http://www.bbc.co.uk>
2. <http://study.com>
3. <https://www.edweek.org/>
4. <https://www.cam.ac.uk>
5. www.ox.ac.uk

XIV. Нормативная база.

Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

Порядок разработки, утверждения и реализации программ высшего образования – программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в МГУ имени М.В.Ломоносова от 31 августа 2015 г. №831;

Образовательный стандарт высшего образования, самостоятельно устанавливаемый

Московским государственным университетом имени М.В.Ломоносова по направлению подготовки научно-педагогических кадров «Образование и педагогические науки», утвержденный приказом по МГУ имени М.В.Ломоносова № 552 от 23.06.2014 г. с внесенными изменениями, утвержденными приказом по МГУ от 31 августа 2015 года №831.

XV. Описание материально-технической базы:

В МГУ имени М.В. Ломоносова располагает материально-технической базой, соответствующей действующим санитарно-техническим нормам и обеспечивающей проведение практической подготовки аспирантов, предусмотренной учебным планом аспирантуры как третьего уровня высшего образования. Она включает мультимедийные аудитории и компьютерные классы для использования различных аудио и видео материалов, как предполагаемых учебным материалом, так и в виде дополнительных источников учебной информации на английском языке.

В наличии имеется укомплектованный библиотечный фонд МГУ. Обучающиеся обеспечены доступом к электронно-библиотечной системе, другим информационным и поисковым системам.

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса, включая программное обеспечение, информационные справочные системы, Internet, интерактивные технологии обучения, кейс-стади, интернет-поиск, мультимедийные презентации, проведение проектных исследований.

XVI. Язык преподавания: английский язык с подключением русского языка при обучении аспирантов основам профессионального перевода текстов специальности.

XVII. Разработчики программы: к.псих.н., доцент Романова Е.А, Паршина М.М. факультет педагогического образования МГУ имени М.В.Ломоносова.

Приложение 1

Карта компетентностного развития аспирантов средствами иностранного языка

РЕЗУЛЬТАТ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»	КРИТЕРИИ И ПОКАЗАТЕЛИ ОЦЕНИВАНИЯ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»				
	1 «НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО»	2 «НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО»	3 «УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО»	4 ХОРОШО	5 ОТЛИЧНО
ЗНАТЬ: язык специальности и особенности представления результатов научной деятельности	Отсутствие необходимых знаний языка специальности с представления результатов научной деятельности в	Имеет поверхностные и/или неточные знания языка специальности и особенностей предоставления результатов на-	Демонстрирует наличие преимущественно репродуктивных знаний языка специальности и особенностей	Демонстрирует наличие оперативных знаний языка специальности основных особенностей представления	Демонстрирует наличие глубоких, систематизированных, оперативных знаний языка специальности и особенностей представления результатов научной

<p>в устной и письменной форме на государственном и иностранных языках</p> <p>Код 32(УК-4)</p>	<p>устной и письменной форм на государственном и иностранном языках</p>	<p>учной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках</p>	<p>представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках</p>	<p>результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках</p>	<p>деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках</p>
<p>УМЕТЬ:</p> <p>Использовать язык специальности и следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач</p> <p>Код 32(УК-4)</p>	<p>Отсутствие умения использовать язык специальности и следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач</p>	<p>Демонстрирует несформированность базовых умений использовать язык специальности и следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач</p>	<p>Демонстрирует преимущественно репродуктивные умения использовать язык специальности и следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач</p>	<p>Демонстрирует в целом оперативные умения использовать язык специальности и следовать основным нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач</p>	<p>Демонстрирует комплекс качественно сформированных взаимосвязанных умений использовать язык специальности и следовать нормам, принятым в научном общении, для успешной работы в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач</p>
<p>ВЛАДЕТЬ:</p> <p>языком специальности и техникой эффективного общения при осуществлении работы в российских и международных коллективах в ходе решения научных и научно-образовательных задач</p> <p>Код 32(УК-4)</p>	<p>Не демонстрирует владение языком специальности и техникой эффективного общения при осуществлении работы в российских и международных коллективах в ходе решения научных и научно-образовательных задач</p>	<p>Демонстрирует фрагментарное владение техникой языком специальности и эффективного общения при осуществлении работы в российских и международных коллективах в ходе решения научных и научно-образовательных задач</p>	<p>Демонстрирует репродуктивное владение языком специальности и техникой эффективного общения при осуществлении работы в российских и международных коллективах в ходе решения научных и научно-образовательных задач</p>	<p>Демонстрирует репродуктивное владение языком специальности и техникой эффективного общения при осуществлении работы в российских и международных коллективах в ходе решения научных и научно-образовательных задач</p>	<p>Демонстрирует безупречное владение языком специальности и техникой эффективного общения при осуществлении работы в российских и международных коллективах в ходе решения научных и научно-образовательных задач</p>
<p>ЗНАТЬ:</p> <p>особенности представления результатов научной деятельности в устной и</p>	<p>Отсутствие знаний</p>	<p>Фрагментарные знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной</p>	<p>Неполные знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной</p>	<p>Сформированные, но содержащие отдельные знания основных особенностей представления</p>	<p>Сформированные и систематические знания особенностей представления результатов научной деятельности и в устной и в письменной форме при работе в</p>

письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах Код 31(УК-3)		форме	форме, при работе в российских и международных коллективах	результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах	российских и международных исследовательских коллективах
УМЕТЬ: следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач Код У1(УК-3)	Отсутствие умений	Фрагментарное следование нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	В целом успешное, но не систематическое следование нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач	Успешное и систематическое следование нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач
ВЛАДЕТЬ: технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке. Код В2(УК-3)	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке	В целом успешное, но не систематическое применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке	Успешное и систематическое применение технологий оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке
ВЛАДЕТЬ: различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах	Отсутствие навыков	Фрагментарное применение навыков использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллек-	В целом успешное, но не систематическое применение навыков использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы применение навыков использования различных типов коммуникаций при	Успешное и систематическое владение различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-

по решению научных и научно-образовательных задач. Код В4(УК-3)		тивах по решению научных и научно-образовательных задач	российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач	образовательных задач
--	--	---	--	---	-----------------------